Isa

Chapter 13

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

מַשָּׂא	בָּבֶל	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ׃
-சுமை	பாபிலோன்	-அதை	கண்டான்	ஏசாயா	-மகன்-	ஆமோத்ச்
	H0894		H2372			H0531

> ஆமோத்சின் மகனாகிய ஏசாயா பாபிலோனைக்குறித்து தேவனிடத்திலிருந்து பெற்றுக்கொண்ட செய்தி.

2

עַל	הַר־	נִשְׁפֶּה	שְׂאוּ־	נֵס	הָרִימוּ	קוֹל
-மீது	-மலை-	-மொட்டையின்	-உயர்த்துங்கள்-	-கொடி	-உயர்த்துங்கள்	-குரல்
	H2022	H8192	H5375	H5251		

לָהֶם	הָנִיפוּ	יָד	וְיָבֹאוּ	פִּתְחֵי	נְדִיבִים׃
-அவர்களுக்கு	-ஆட்டுங்கள்	-கரம்	-மற்றும்-வருவார்கள்	-வாயில்கள்	-பிரபுகளின்
		H3027	H0935	H6607	H5081

> உயர்ந்த மலையின்மேல் கொடியேற்றுங்கள்; உரத்த சத்தமிட்டு மக்களை வரவழையுங்கள்; அவர்கள் பிரபுக்களின் வாசல்களுக்குள் நுழைவதற்குச் சைகை காட்டுங்கள்.

3

אֲנִי	צִוֵּיתִי	לִמְקֻדָּשָׁי	גַּם	קָרָאתִי
நான்	கட்டளையிட்டேன்	-பரிசுத்தப்படுத்தப்பட்டவர்களுக்கு-என்னுடைய	-கூட	அழைத்தேன்
H0589	H6680	H6942	H1571	H7121

גִבּוֹרַי	לְאַפִּי	עַלִּיזֵי	גַּאֲוָתִי׃
-வல்லமையுள்ளவர்களை-என்னுடைய	-கோபத்திற்கு-என்னுடைய	-களிப்பவர்களை	-பெருமையின்-என்னுடைய
H1368	H0639	H5947	H1346

> நான் பரிசுத்தமாக்கினவர்களுக்குக் கட்டளை கொடுத்தேன்; என் கோபத்தை நிறைவேற்ற என் பராக்கிரமசாலிகளை அழைத்தும் இருக்கிறேன்; அவர்கள் என் மகத்துவத்தினாலே களிகூருகிறவர்கள் என்கிறார்.

4

קוֹל	הָמוֹן	בֶּהָרִים	דְּמוּת	עַם־	רָב	קוֹל
-குரல்	-கூட்டத்தின்	-மலைகளில்	-தோற்றம்	-ஜனம்-	-அதிகமான	-குரல்
		H2022	H1823			

שְׁאוֹן	מַמְלְכוֹת	גּוֹיִם	נֶאֱסָפִים	יְהוָה	צְבָאוֹת
-ஆரவாரத்தின்	-ராஜ்யங்களின்	-தேசங்களின்	-சேகரிக்கப்பட்ட	யெகோவா	-சேனைகளின்
H7588	H4467		H0622	H3068	

מְפַקֵּד	צְבָא	מִלְחָמָה׃
-கணக்கெடுக்கிறவர்	-சேனை	-யுத்தத்தின்
		H4421

> திரளான மக்களின் சத்தத்தைப்போன்ற கூட்டத்தின் இரைச்சலும், கூட்டப்பட்ட மக்களுடைய தேசங்களின் அமளியான இரைச்சலும் மலைகளில் கேட்கப்படுகிறது; சேனைகளின் யெகோவா போர்ப் படையை எண்ணிக்கை பார்க்கிறார்.

5 בָּאִים -வருகிறவர்கள் H0935 | מֵאֶרֶץ -நாட்டிலிருந்து H0776 | מֶרְחָק -தொலைவின் H4801 | מִקְצֵה -முனையிலிருந்து | הַשָּׁמָיִם -வானங்களின் H8064
יְהוָה யெகோவா H3068 | וּכְלֵי -மற்றும்-ஆயுதங்கள் H3627 | זַעְמוֹ -சீற்றத்தின்-அவரது H2195 | לְחַבֵּל -அழிக்க | כָּל־ -எல்லா- H3605 | הָאָרֶץ׃ -நாட்டை H0776

> யெகோவா வருகிறார்; அவருடைய கோபத்தின் ஆயுதங்களும், தேசத்தையெல்லாம் அழிக்க, வானங்கவிழ்ந்த கடையாந்தர தேசத்திலிருந்து வருகிறது.

6 הֵילִילוּ -அலறுங்கள் H3213 | כִּי -ஏனெனில் | קָרוֹב -நெருக்கமாயிருக்கிறது H7138 | יוֹם -நாள் H3117 | יְהוָה யெகோவாவின் H3068 | כְּשֹׁד -அழிவு-போல H7701
מִשַּׁדַּי -சர்வவல்லமையுள்ளவரிடமிருந்து H7706 | יָבוֹא׃ வரும் H0935

> அலறுங்கள், யெகோவாவின் நியாயத்தீர்ப்பின்நாள் சமீபமாயிருக்கிறது; அது சர்வவல்லவரிடத்திலிருந்து மகா அழிவாக வரும்.

7 עַל־ -மீது- | כֵּן -அதனால் | כָּל־ -எல்லா- H3605 | יָדַיִם -கரங்கள் H3027 | תִּרְפֶּינָה தளரும் H7503 | וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605 | לְבַב -இருதயம் H3824
אֱנוֹשׁ -மனிதனின் H0582 | יִמָּס׃ உருகும் H4549

> ஆதலால் எல்லாக் கைகளும் தளர்ந்து, எல்லா மனிதரின் இருதயமும் கரைந்துபோகும்.

8 וְנִבְהָלוּ -மற்றும்-திகிலடைவார்கள் H0926 | צִירִים -வேதனைகள் | וַחֲבָלִים -மற்றும்-பிரசவவலிகள் | יֹאחֵזוּן பிடிக்கும்-அவர்களை H0270
כַּיּוֹלֵדָה -பிரசவிக்கிறவள்-போல H3205 | יְחִילוּן வேதனைப்படுவார்கள் | אִישׁ -மனிதன் H0376 | אֶל־ -நோக்கி- H0413 | רֵעֵהוּ -அயலானை-அவனது H7453
יִתְמָהוּ திகைப்பார்கள் H8539 | פְּנֵי -முகங்கள் H6440 | לְהָבִים -ஜ்வாலைகளின் H3851 | פְּנֵיהֶם׃ -முகங்கள்-அவர்களது H6440

> அவர்கள் பயமடைவார்கள்; வேதனைகளும் வாதைகளும் அவர்களைப்பிடிக்கும்; பிள்ளை பெறுகிறவளைப்போல வேதனைப்படுவார்கள்; ஒருவரையொருவர் திகைத்துப்பார்ப்பார்கள்; அவர்கள் முகங்கள் நெருப்பான முகங்களாயிருக்கும்.

9 הִנֵּה -இதோ H2009 | יוֹם־ -நாள்- H3117 | יְהוָה யெகோவாவின் H3068 | בָּא வருகிறது H0935 | אַכְזָרִי -கொடூரமான H0394 | וְעֶבְרָה -மற்றும்-சீற்றத்தோடு H5678
וַחֲרוֹן -மற்றும்-கடுமையான H2740 | אַף -கோபம் H0639 | לָשׂוּם -வைக்க | הָאָרֶץ -நாட்டை H0776 | לְשַׁמָּה -பாழாக H8047 | וְחַטָּאֶיהָ -மற்றும்-பாவிகளை-அதன் H2400
יַשְׁמִיד அழிப்பார் H8045 | מִמֶּנָּה׃ -அதிலிருந்து

> இதோ, தேசத்தைப் பாழாக்கி, அதின் பாவிகளை அதிலிருந்து அழிப்பதற்காகக் யெகோவாவுடைய நாள் கடுமையும், மூர்க்கமும், மிகுந்த கோபமுமாக வருகிறது.

10

כִּֽי־	כוֹכְבֵ֤י	הַשָּׁמַ֙יִם֙	וּכְסִ֣ילֵיהֶ֔ם
-ஏனெனில்-	-நட்சத்திரங்கள்	-வானங்களின்	-மற்றும்-நட்சத்திரக்கூட்டங்கள்-அவற்றின்
	H3556	H8064	H3685

לֹ֥א	יָהֵ֖לּוּ	אוֹרָ֑ם	חָשַׁ֤ךְ	הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙	בְּצֵאת֔וֹ
இல்லை	பிரகாசிக்கும்	-ஒளியை-அவற்றின்	இருண்டது	-சூரியன்	-புறப்படுதலில்-அவனது
H3808		H0216	H2821	H8121	H3318

וְיָרֵ֖חַ	לֹא־	יַגִּ֥יהַ	אוֹרֽוֹ׃
-மற்றும்-சந்திரன்	இல்லை-	பிரகாசிக்கும்	-ஒளியை-அவனது
H3394	H3808	H5050	H0216

> வானத்தின் நட்சத்திரங்களும் விண்மீன்களும் ஒளி கொடாமலிருக்கும்; சூரியன் உதிக்கும்போது இருண்டுபோகும்; சந்திரன் ஒளி கொடாமலிருக்கும்.

11

וּפָקַדְתִּ֤י	עַל־	תֵּבֵל֙	רָעָ֔ה	וְעַל־	רְשָׁעִ֖ים
-மற்றும்-தண்டிப்பேன்	-மீது-	-உலகம்	-தீமை	-மற்றும்-மீது-	-தீயவர்கள்
		H8398			H7563

עֲוֺנָ֑ם	וְהִשְׁבַּתִּי֙	גְּא֣וֹן	זֵדִ֔ים
-அக்கிரமத்தை-அவர்களது	-மற்றும்-நிறுத்துவேன்	-பெருமையை	-திமிர்புள்ளவர்களின்
H5771		H1347	H2086

וְגַאֲוַ֥ת	עָרִיצִ֖ים	אַשְׁפִּֽיל׃
-மற்றும்-பெருமையை	-கொடியவர்களின்	தாழ்த்துவேன்
H1346	H6184	H8213

> பாவத்தின் காரணமாக உலகத்தையும், அக்கிரமத்தின் காரணமாக துன்மார்க்கரையும் நான் தண்டித்து, அகங்காரரின் பெருமையை ஒழியச்செய்து, கொடியரின் கொடுமையைத் தாழ்த்துவேன்.

12

אוֹקִ֥יר	אֱנ֖וֹשׁ	מִפָּ֑ז	וְאָדָ֖ם
அரிதாக்குவேன்	-மனிதனை	-பசும்-பொன்னிலும்	-மற்றும்-ஆதாமை
H3365	H0582	H6337	H0120

מִכֶּ֥תֶם	אוֹפִֽיר׃
-ஓபீரின்-பொன்னிலும்	ஓபீர்
H3800	H0211

> மக்களைப் பசும்பொன்னிலும், மனிதனை ஓப்பீரின் தங்கத்திலும் அபூர்வமாக்குவேன்.

13

עַל־	כֵּן֙	שָׁמַ֣יִם	אַרְגִּ֔יז	וְתִרְעַ֥שׁ	הָאָ֖רֶץ
-மீது-	-அதனால்	-வானங்களை	நடுக்குவேன்	-மற்றும்-அசையும்	-நாடு
		H8064	H7264	H7493	H0776

מִמְּקוֹמָ֑הּ	בְּעֶבְרַת֙	יְהוָ֣ה	צְבָא֔וֹת	וּבְי֖וֹם
-இடத்திலிருந்து-அதன்	-சீற்றத்தில்	யெகோவா	-சேனைகளின்	-மற்றும்-நாளில்
H4725	H5678	H3068		H3117

חֲר֥וֹן	אַפּֽוֹ׃
-கடுமையான	-கோபத்தின்-அவரது
H2740	H0639

> இதனால் சேனைகளின் யெகோவாவுடைய கோபத்தினால் அவருடைய கடுங்கோபத்தின் நாளிலே பூமி தன்னிடத்தைவிட்டு நீங்குமளவுக்கு வானத்தை அதிரச்செய்வேன்.

14
וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961
כִּצְבִי -மான்-போல
מֻדָּח -நெருக்கப்பட்ட H5080
וּכְצֹאן -மற்றும்-ஆடுகள்-போல H6629
וְאֵין -மற்றும்-இல்லை H0369
מְקַבֵּץ -சேகரிக்கும் H6908
אִישׁ -மனிதன் H0376
אֶל־ -நோக்கி- H0413
עַמּוֹ -ஜனத்தின்-அவனது
יִפְנוּ திரும்புவார்கள் H6437
וְאִישׁ -மற்றும்-மனிதன் H0376
אֶל־ -நோக்கி- H0413
אַרְצוֹ -நாட்டின்-அவனது H0776
יָנוּסוּ׃ ஓடுவார்கள் H5127

> துரத்தப்பட்ட வெளிமானைப்போலும், யாரும் சேர்க்காத ஆட்டைப்போலும் இருப்பார்கள்; அவரவர் தங்கள் மக்களிடத்திற்குப்போக முகத்தைத்திருப்பி, அவரவர் தங்கள் தேசத்திற்கு ஓடிப்போவார்கள்.

15
כָּל־ -எல்லா- H3605
הַנִּמְצָא -கண்டெடுக்கப்பட்டவன் H4672
יִדָּקֵר குத்தப்படுவான் H1856
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
הַנִּסְפֶּה -வீழ்கிறவன் H5595
יִפּוֹל விழுவான் H5307
בֶּחָרֶב׃ -வாளால் H2719

> பிடிபட்ட எவனும் குத்தப்பட்டு, அவர்களைச் சேர்ந்திருந்த எவனும் பட்டயத்தால் விழுவான்.

16
וְעֹלְלֵיהֶם -மற்றும்-குழந்தைகள்-அவர்களது H5768
יְרֻטְּשׁוּ நசுக்கப்படுவார்கள் H7376
לְעֵינֵיהֶם -கண்களின்-அவர்களது-முன்பாக
יִשַּׁסּוּ கொள்ளையடிக்கப்படும் H8155
בָּתֵּיהֶם -வீடுகள்-அவர்களது
וּנְשֵׁיהֶם -மற்றும்-மனைவியர்கள்-அவர்களது H0802
[תשגלנה] [அனுபவிக்கப்படுவார்கள்] H7693
(תִּשָּׁכַבְנָה׃) (படுக்கவைக்கப்படுவார்கள்) H7901

> அவர்கள் குழந்தைகள் அவர்கள் கண்களுக்கு முன்பாக மோதியடிக்கப்படும்; அவர்கள் வீடுகள் கொள்ளையிடப்படும்; அவர்கள் மனைவிகள் அவமானப்படுவார்கள்.

17
הִנְנִי -இதோ-நான் H2009
מֵעִיר -தூண்டுகிறேன் H5782
עֲלֵיהֶם -அவர்களுக்கு-எதிராக
אֶת־ -ஐ- H0853
מָדָי மேதியரை H4074
אֲשֶׁר־ -அது-
כֶּסֶף -வெள்ளியை H3701
לֹא இல்லை H3808
יַחְשֹׁבוּ மதிப்பார்கள் H2803
וְזָהָב -மற்றும்-தங்கத்தை H2091
לֹא இல்லை H3808
יַחְפְּצוּ־ -விரும்புவார்கள்-
בוֹ׃ -அதில்

> இதோ, நான் அவர்களுக்கு விரோதமாக மேதியரை எழுப்புவேன்; அவர்கள் வெள்ளியை மதிக்காமலும், பொன்னின்மேல் பிரியப்படாமலும்,

לֹא	בֶטֶן	וּפְרִי־	תְּרַטַּשְׁנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת	18
இல்லை	-வயிற்றின்	-மற்றும்-கனியை-	நசுக்கும்	-வாலிபர்களை	-மற்றும்-வில்லுகள்	
H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	

תָחוּס	לֹא־	בָנִים	עַל־	יְרַחֵמוּ
இரக்கம்காட்டும்	இல்லை-	-பிள்ளைகளை	-மீது-	இரக்கம்காட்டுவார்கள்
H2347	H3808			H7355

עֵינָם׃
-கண்கள்-அவர்களது

> வில்லுகளால் இளைஞர்களை கொன்றுவிடுவார்கள்; கர்ப்பக்கனியின்மேல் அவர்கள் மனமிரங்குவதில்லை; அவர்கள் கண் பிள்ளைகளைத் தப்பவிடுவதுமில்லை.

גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָבֶל	וְהָיְתָה	19
-பெருமை	-மகிமை	-ராஜ்யங்களின்	-அழகு	பாபிலோன்	-மற்றும்-இருக்கும்	
H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

עֲמֹרָה׃	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	כַּשְׂדִּים
கொமோரா	-மற்றும்-ஐ-	சோதோம்	-ஐ-	தேவன்	-கவிழ்த்தல்-போல	கல்தேயரின்
H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	H3778

> நாடுகளுக்குள் அலங்காரமும், கல்தேயருடைய பிரதான மகிமையுமாகிய பாபிலோனானது தேவனால் சோதோமும் கொமோராவும் கவிழ்க்கப்பட்டதுபோல கவிழ்க்கப்படும்.

עַד־	תִשְׁכֹּן	וְלֹא	לָנֶצַח	תֵשֵׁב	לֹא־	20
-வரை-	தங்கும்	-மற்றும்-இல்லை	-நித்தியத்துக்கு	குடியிருக்கப்படும்	இல்லை-	
H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	

עֲרָבִי	שָׁם	יַהֵל	וְלֹא־	וָדוֹר	דּוֹר
-அரபியன்	-அங்கே	கூடாரமிடுவான்	-மற்றும்-இல்லை-	-மற்றும்-தலைமுறை	-தலைமுறை
	H8033	H0167	H3808	H1755	H1755

שָׁם׃	יַרְבִּצוּ	לֹא־	וְרֹעִים
-அங்கே	படுக்குவார்கள்	இல்லை-	-மற்றும்-மேய்ப்பர்கள்
H8033	H7257	H3808	

> இனி ஒருபோதும், அதில் ஒருவரும் குடியேறுவதுமில்லை, தலைமுறைதோறும் அதில் ஒருவரும் தங்கியிருப்பதுமில்லை; அங்கே அரபியன் கூடாரம் போடுவதுமில்லை; அங்கே மேய்ப்பர்கள் மந்தையை கூட்டுவதுமில்லை.

בָתֵּיהֶם	וּמָלְאוּ	צִיִּים	שָׁם	וְרָבְצוּ־	21
-வீடுகள்-அவர்களது	-மற்றும்-நிரம்பும்	-வனவிலங்குகள்	-அங்கே	-மற்றும்-படுக்கும்-	
	H4390	H6728	H8033	H7257	

יַעֲנָה	בְּנוֹת	שָׁם	וְשָׁכְנוּ	אֹחִים
-நெருப்புக்கோழியின்	-மகள்கள்	-அங்கே	-மற்றும்-தங்கும்	-ஆந்தைப்பறவைகள்
H3284	H1323	H8033	H7931	H0255

שָׁם׃	יְרַקְּדוּ	וּשְׂעִירִים
-அங்கே	குதிக்கும்-	-மற்றும்-செவ்வாடுகள்
H8033	H7540	

> காட்டுமிருகங்கள் அங்கே படுத்துக்கொள்ளும்; ஊளையிடும் பிராணிகள் அவர்கள் வீடுகளை நிரப்பும், ஆந்தைகள் அங்கே குடிகொள்ளும்; காட்டாடு அங்கே துள்ளும்.

22

וְעָנָ֤ה -மற்றும்-அலறும்

אִיִּים֙ -நரிகள் H0338

בְּאַלְמְנוֹתָ֔יו -அரண்மனைகளில்-அதன் H0490

וְתַנִּ֖ים -மற்றும்-நரிகள்

בְּהֵ֣יכְלֵי -ஆலயங்களில் H1964

עֹ֑נֶג -இன்பத்தின் H6027

וְקָר֤וֹב -மற்றும்-நெருக்கமாயிருக்கிறது H7138

לָבוֹא֙ வர H0935

עִתָּ֔הּ -காலம்-அதன் H6256

וְיָמֶ֖יהָ -மற்றும்-நாட்கள்-அதன் H3117

לֹ֥א இல்லை H3808

יִמָּשֵֽׁכוּ׃ நீட்டிக்கப்படும் H4900

> அவர்கள் பாழான மாளிகைகளில் நரிகள் ஊளையிடும்; வலுசர்ப்பங்கள் அவர்கள் சேதப்படுத்தின அரண்மனைகளில் ஒன்றாகக் கூடும்; அதின் காலம் சீக்கிரம் வரும், அதின் நாட்கள் நீடிக்காது என்கிறார்.